I

(Mededelingen)

RAAD

RESOLUTIE VAN DE RAAD EN DE MINISTERS VAN CULTUUR, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN

van 17 mei 1993

betreffende de bevordering van de vertaling van hedendaagse Europese toneelstukken

(93/C 160/01)

DE RAAD EN DE MINISTERS VAN CULTUUR, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Erkennend dat er, in het kader van de verbetering van het uitdragen van de cultuur van de Europese volkeren, behoefte bestaat aan een ruimere verspreiding van hedendaagse toneelstukken in de Europese Gemeenschap, zodat er bij het bepalen van het repertoire in de theaterwereld en de omroepsector voor gezorgd kan worden dat het publiek van een bepaalde Lid-Staat een gevarieerder repertoire uit andere Lid-Staten krijgt aangeboden,

Vaststellend dat potentiële producenten van toneelstukken deze in hun eigen taal moeten kunnen lezen voordat zij tot produktie besluiten, met name wanneer de oorspronkelijke taal van het stuk een minder gesproken Europese taal is,

Herinnerend aan het belang dat aan de bevordering van de vertaling van toneelstukken wordt gehecht in de resolutie van de Ministers van 7 juni 1991 over de ontwikkeling van het theater in Europa [1],

KOMEN OVEREEN de vertaling van stukken van hedendaagse toneelschrijvers uit de Lid-Staten die succes hebben gehad in eigen land, te bevorderen in het kader van het proefproject voor de vertaling van hedendaagse litteraire werken dat is ingesteld bij de resolutie van de Ministers van 9 november 1987 [2] en ter aanvulling daarvan;

VERZOEKEN de Commissie de nodige stappen te bepalen om zo een project voor de vertaling van toneelstukken te verwezenlijken, met inbegrip van voorstellen voor adequate financiering, en elk jaar een passend aantal vertalingen voor te stellen in ten minste twee talen; het geheel moet worden geëvalueerd in het kader van de evaluatie van het project voor de vertaling van hedendaagse litteraire werken die vóór eind 1994 moet plaatsvinden. Zij verzoeken de Commissie hierbij rekening te houden met de ideeën die zijn vervat in een afzonderlijk voorstel van het voorzitterschap betreffende de bevordering van de vertaling van toneelstukken.

---

[1] PB nr. C 188 van 19. 7. 1991.

[2] PB nr. C 309 van 19. 11. 1987.